日本語

ご注意

- ご使用前にショルダーストラップに傷はないか、また正しくレンズ交換式デジタルカメラに取り付けられているか確認をしてお使いください。
- レンズ交換式デジタルカメラを取り付けたまま、ショルダーストラップを振り回さないでください。
- 変色、変形の原因になりますので、直射日光の当たる場所や閉め切った自動車内、熱器具の近くに放置しないでください。
- レンズ交換式デジタルカメラにショルダーストラップを取り付ける際は、落下防止のため安定した姿勢でおこなってください。
- 水や汗などで濡れた場合、色落ちすることがありますので衣類などへの着色にご注意ください。
- ショルダーストラップが濡れたときは、表面の水分をふき取り、形を整えてから陰干しをしてください。
- 表面の汚れは、乾いた柔らかな布などで拭き取ってください。
  アルコール、ベンジン、シンナーなど揮発性のものや、硬い材質のブラシやタワシ類は使用しないでください。変質、色落ち、破損の原因となります。

革製品について

- 革は天然素材ですので、表面に傷痕やシワ、植物の葉脈のような筋、ホクロやシミのようなものなどがまれに見られます。また、購入後しばらくは革特有のにおいが残る場合があります。
- 革を使用していますので、同じ革でも色のムラが出ている場合もありますが、これは革の持ち味であり、不良品ではありませんのでご了承ください。
- 革は、雨や汗などでぬれた場合や生地などとの摩擦などにより、色ムラやシミ、風合いの変化、色落ち、色焼けする場合があります。

よくあるお問い合わせ、解決方法などは、
ホームページをご活用ください。
http://www.sony.co.jp/support

使い方相談窓口

フリーダイヤル…… 0120-333-020
携帯電話・PHS・一部のIP電話‥ 0466-31-2511
FAX …… 0120-333-389
受付時間 月～金：9:00～18:00
土・日・祝日：9:00～17:00

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に
「402」+「#」
を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

ソニー株式会社　〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

Notes

- Before use, make sure the shoulder strap is not damaged and confirm that the shoulder strap is attached to the interchangeable lens digital camera correctly.
- Do not swing the shoulder strap around with an interchangeable lens digital camera attached.
- Do not leave the shoulder strap exposed to direct sunlight, inside a closed car or near a heating appliance. This may cause the strap to become discolored or deformed.
- When attaching the shoulder strap to the interchangeable lens digital camera, keep a stable posture to prevent dropping.
- If the shoulder strap gets wet from water or sweat, it may become discolored. Be careful that the color does not stain your clothing.
- If the shoulder strap becomes wet, wipe away any excess moisture, reshape the strap and dry in a shady area.
- To clean the shoulder strap, use a dry, soft cloth to wipe away any dirt. Do not use harsh chemicals (alcohol, benzine, thinner, etc.) or stiff brushes, as these may damage, discolor or degrade the shoulder strap.

Leather items

- Leather is a natural material so its surface may become damaged or creased, or marks may appear that look like stains, moles, or the veins in leaves. Also, the unique leather smell may remain for some time after purchase.
- Variations in the color of the leather may appear. This is not a defect but a characteristic of leather.
- Getting wet due to rain or sweat or being rubbed against clothes can cause leather to undergo color variations, stains, texture changes, color fading or color changes.

Français

Remarques

- Avant d'utiliser l'appareil photo à objectif interchangeable, assurez-vous que la bandoulière est en bon état et qu'elle est rattachée correctement à l'appareil.
- Ne balancez pas la bandoulière avec l'appareil photo à objectif interchangeable.
- Ne laissez pas la bandoulière en plein soleil, dans une voiture aux vitres fermées ou près d'un appareil de chauffage. Elle pourrait se décolorer ou se déformer.
- Lorsque vous rattachez la bandoulière à l'appareil photo à objectif interchangeable, prenez une position stable pour qu'il ne risque pas de tomber.
- La bandoulière peut être décolorée par l'eau ou la transpiration. Veillez à ce que la couleur ne salisse pas vos vêtements.
- Si la bandoulière devait être mouillée, enlevez l'excès d'humidité, retendez bien la bandoulière et laissez-la sécher à l'ombre.
- Pour nettoyer la bandoulière, utilisez un tissu sec et doux. N'utilisez pas de produits chimiques forts (alcool, benzène, diluant, etc.) ni de brosse dure, qui risquent d'endommager, de décolorer ou de dégrader la bandoulière.

Articles en cuir

- Le cuir est un matériel naturel et sa surface peut s'endommager ou se froisser, ou des marques comme de saleté, de moisissure ou des nervures de feuilles peuvent apparaître. D'autre part, l'odeur spéciale du cuir peut encore être perceptible quelque temps après l'achat.
- Le cuir peut être de couleur différente à certains endroits. Il ne s'agit pas d'un défaut mais d'une caractéristique du cuir.
- Le cuir peut changer de couleur, se tacher, changer de texture, se décolorer ou prendre une autre couleur s'il est mouillé par la pluie ou la transpiration ou frotté contre des vêtements.

Español

Notas

- Antes de la utilización, cerciórese de que el asa de hombro no esté dañada y confirme que esté correctamente colocada en la cámara digital de lentes intercambiables.
- No balancee el asa de hombro cuando la haya fijado a una cámara digital de lentes intercambiables.
- No deje el asa de hombro expuesta a la luz solar directa, en el interior de un automóvil cerrado, ni cerca de un aparato de calefacción. Esto podría hacer que el asa se decolorase o deformase.
- Cuando fije el asa de hombro a la cámara digital de lentes intercambiables, adopte una postura estable para evitar que se caiga.
- Si el asa de hombro se humedece con agua con con sudor, es posible que se descolore. Tenga cuidado de que el color no manche su ropa.
- Si el asa de hombro se moja, elimine cualquier exceso de humedad, vuelva a darle forma, y deje que se seque en un lugar sombreado.
- Para limpiar el asa de hombro, utilice un paño suave y seco a fin de eliminar suciedad. No utilice productos químicos abrasivos (alcohol, bencina, diluyente de pintura. etc.) ni un cepillo duro ya que podría dañar, decolorar, o degradar el asa de hombro.

Artículos de cuero

- El cuero es un material natural por lo que su superficie se daña o arruga, o es posible que aparezcan marcas que pueden parecer manchas, lunares, o venas de hojas. Además, el olor exclusivo del cuero puede permanecer durante cierto tiempo después de su adquisición.
- En el cuero pueden aparecer variaciones en el color. Esto no es un defecto sino una característica del cuero.
- Si se humedece debido a la lluvia o el sudor, o si se frota contra vestidos, es posible que el cuero sufra variaciones de color, que se manche, que cambie su textura, que el color se desvanezca, o que el color cambie.

Deutsch

Hinweise

- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass der Schulterriemen nicht beschädigt ist und bestätigen Sie, dass der Schulterriemen richtig an der Digitalkamera mit Wechselobjektiv angebracht ist.
- Schwingen Sie den Schulterriemen nicht herum, während die Digitalkamera mit Wechselobjektiv daran angebracht ist.
- Legen Sie den Schulterriemen nicht im direkten Sonnenlicht, in einem geschlossenen Fahrzeug oder in der Nähe von Heizkörpern ab. Dadurch kann Verfärbung oder Verformung des Riemens verursacht werden.
- Beim Anbringen des Schulterriemens an der Digitalkamera mit Wechselobjektiv bewahren Sie eine stabile Haltung, um Fallenlassen zu vermeiden.
- Wenn der Schulterriemen durch Wasser oder Schweiß nass wird, kann er verfärbt werden. Achten Sie darauf, nicht durch die Farbe Flecken auf Kleidung zu verursachen.
- Wenn der Schulterriemen nass wird, wischen Sie überschüssige Feuchtigkeit ab, bringen Sie den Schulterriemen in richtige Form und lassen Sie ihn im Schatten trocknen.
- Zum Reinigen des Schulterriemens verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch, um etwaige Verschmutzungen abzuwischen. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien (Alkohol, Benzol, Terpentin usw.) oder harte Bürsten, da diese den Schulterriemen beschädigen, verfärben oder beeinträchtigen können.

Lederartikel

- Leder ist ein natürliches Material, dessen Oberfläche beschädigt oder gefaltet werden kann, und das Oberflächenmarkierungen haben kann, die wie Flecken, Muttermale oder Adern aussehen können. Außerdem kann der typische Ledergeruch einige Zeit nach dem Verkauf andauern.
- Variationen in der Farbe des Leders können auftreten. Dies ist kein Defekt, sondern eine natürliche Eigenschaft des Leders.
- Wenn es durch Regen nass wird oder gegen Kleidungsstücke gerieben wird, kann sich das Leder verfärben, Änderungen in der Textur aufweisen, verblassen oder Farbänderungen aufweisen.

Nederlands

Opmerkingen

- Voor gebruik moet u controleren of de schouderriem niet beschadigd is en of de schouderriem correct is bevestigd aan de digitale camera met verwisselbare lens.
- Zwaai niet in het rond met de schouderriem als de digitale camera met verwisselbare lens eraan is bevestigd.
- Laat de schouderriem niet achter in direct zonlicht in een afgesloten auto of in de buurt van een verwarmingsapparaat. Hierdoor kan de riem verkleuren of vervormen.
- Als u de schouderriem aan de digitale camera met verwisselbare lens bevestigt, dient u een stevige stand aan te nemen om de camera niet te laten vallen.
- Als de schouderriem nat wordt door water of zweet, kan deze verkleuren. Laat geen vlekken van de kleur op uw kleding komen.
- Als de schouderriem nat wordt, veegt u overmatig vocht af, brengt u de riem weer in de juiste vorm en droogt u deze op een plaats in de schaduw.
- Gebruik een droge, zachte doek om vuil van de schouderriem te vegen. Gebruik geen ruwe chemicaliën (alcohol, benzeen, verdunner, etc.) of een harde borstel omdat deze de schouderriem kunnen beschadigen, verkleuren of vervormen.

Lederen items

- Leer is een natuurlijk materiaal waardoor de oppervlakte beschadigd of gekrast kan raken of waardoor er plekken kunnen verschijnen die lijken op vlekken, moedervlekken of de nerven in een blad. De unieke leergeur kan ook enige tijd na de aankoop blijven.
- Er kunnen verschillen optreden in de kleur van het leer. Dit is geen defect, maar een kenmerk van leer.
- Nat worden door regen of zweet of het wrijven tegen kleding kan ertoe leiden dat leer kleurveranderingen, vlekken, structuurwijzigingen, kleurvervaging of kleurwijzigingen ondergaat.

Svenska

Anmärkningar

- Kontrollera före användning att axelremmen inte är skadad och försäkra dig om att axelremmen är fastsatt på digitalkameran med utbytbart objektiv på rätt sätt.
- Undvik att svänga runt med axelremmen med en digitalkamera med utbytbart objektiv fastsatt.
- Låt inte axelremmen ligga i direkt solljus, i en bil med stängda rutor eller nära ett värmeelement. Det kan orsaka att axelremmen missfärgas eller deformeras.
- När axelremmen sätts fast på digitalkameran med utbytbart objektiv, se till att ha ett stabilt läge för att förhindra att den tappas.
- Om axelremmen blir blöt av vatten eller svett, är det möjligt att den missfärgas. Var försiktig så att färgen inte fläckar kläderna.
- Om axelremmen blir blöt, torka bort så mycket vatten som möjligt, rätta till formen på remmen och låt den torka på en skuggig plats.
- Vid rengöring av axelremmen, använd en torr, mjuk torkduk för att torka bort smuts. Använd inga starka kemikalier (alkohol, tvättbensin, thinner etc.) eller hårda borstar, eftersom det kan skada, missfärga eller nöta sönder axelremmen.

Läderartiklar

- Läder är ett naturmaterial så ytan kan skadas eller bli skrynkligt, eller märken kan synas som ser ut som fläckar, födelsemärken eller ådrorna i löv. Och den speciella lukten av läder kan finnas kvar ganska lång tid efter inköp.
- Det kan synas skiftningar i färgen på lädret. Det betyder inte att lädret är defekt utan är ett särdrag hos läder.
- Om lädret blir vått av regn eller svett, eller om det skaver mot kläder, kan det orsaka att lädret blir flammigt, får fläckar, förändringar i texturen, eller att färgen bleks eller att lädret genomgår färgförändringar.

© 2010 Sony Corporation Printed in China

Italiano

Note

- Prima di usare la tracolla si raccomanda innanzi tutto di verificare che non sia danneggiata, fissandola quindi alla fotocamera digitale con obiettivo intercambiabile nel modo corretto.
- Non fare oscillare la tracolla mentre vi è appesa la fotocamera digitale con obiettivo intercambiabile.
- La tracolla non deve essere lasciata esposta direttamente al sole né in luoghi caldi quali l'abitacolo di un veicolo chiuso oppure vicino a un termosifone. In caso contrario potrebbe scolorirsi o deformarsi.
- Il collegamento della tracolla alla fotocamera digitale con obiettivo intercambiabile deve avvenire mentre ci si trova in una posizione stabile affinché non cada.
- L'acqua e il sudore possono scolorire la tracolla. Occorre pertanto evitare di macchiare l'abbigliamento.
- Qualora la tracolla si bagni la si deve strofinare per rimuovere qualsiasi traccia di umidità, lasciandola quindi asciugare in un luogo fresco all'ombra dopo averne ripristinato la forma.
- Per rimuovere la sporcizia e la polvere dalla tracolla è sufficiente strofinarla con un panno morbido e asciutto. Non si deve ricorre all'uso di prodotti chimici (quali l'alcol, la benzina o i diluenti) né a una spazzola dura, poiché in caso contrario si potrebbe danneggiare, scolorire e perdere comunque l'integrità.

Oggetti di pelle

- Poiché la pelle è un materiale naturale, col tempo si può danneggiare o raggrinzire, oppure vi possono apparire segni simili a macchie, puntini o venature di foglie. Dopo l'acquisto potrebbe inoltre conservare a lungo il caratteristico odore.
- La pelle può presentare variazioni di colore. Questo non è un difetto ma bensì una caratteristica propria del materiale.
- Variazioni di colore o d'aspetto, formazione di macchie o scolorimento possono inoltre apparire a causa del contatto con la pioggia o il sudore oppure dello sfregamento contro i vestiti.

Português

Notas

- Antes de utilizar, certifique-se de que a correia do ombro não está danificada e confirme que a correia do ombro está fixa correctamente à câmara digital de objectivas intercambiáveis.
- Não faça balançar a correia do ombro se a câmara digital de objectivas intercambiáveis estiver fixa à correia.
- Não deixe a correia do ombro exposta à luz directa do sol, no interior de um carro fechado ou perto de um aparelho de aquecimento. Isto pode descolorar ou deformar a correia.
- Quando fixar a correia do ombro à câmara digital de objectivas intercambiáveis, mantenha uma postura estável para evitar a queda da câmara.
- Se a correia do ombro se molhar com água ou suor, ela pode ficar descolorada. Tenha cuidado para não deixar a cor manchar a sua roupa.
- Se a correia do ombro ficar molhada, limpe qualquer excesso de humidade, volte a dar forma à correia e deixe-a a secar numa zona à sombra.
- Para limpar a correia do ombro, utilize um pano seco e macio para limpar qualquer sujidade. Não utilize produtos químicos agressivos (álcool, benzeno, diluente, etc.) nem escovas de cerdas rijas, pois podem danificar, descolorar ou degradar a correia do ombro.

Artigos em couro

- O couro é um material natural, pelo que a sua superfície pode ficar danificada ou amarrotada ou poderão surgir marcas semelhantes a nódoas, manchas ou veias de folhas. Além disso, o cheiro único do couro pode durar por algum tempo após a compra.
- Poderão surgir variações na cor do couro. Não se trata de um defeito, mas de uma característica do couro.
- Se o couro ficar molhado pela chuva ou suor ou se roçar na roupa, poderão ocorrer variações na cor, manchas, alterações de textura ou cor esbatida.

Русский

Примечания

- Перед использованием убедитесь, что плечевой ремень не поврежден и проверьте, чтобы плечевой ремень был правильно прикреплен к цифровому фотоаппарату со сменным объективом.
- Не размахивайте плечевым ремнем с прикрепленным к нему цифровым фотоаппаратом со сменным объективом.
- Не оставляйте плечевой ремень в местах, подвергаемых воздействию прямого солнечного света, внутри закрытого автомобиля или рядом с отопительным прибором. Это может привести к обесцвечиванию или деформации ремня.
- При прикреплении плечевого ремня к цифровому фотоаппарату со сменным объективом держите его в устойчивом положении, чтобы не уронить.
- Если плечевой ремень станет влажным от воды или пота, это может привести его к обесцвечиванию. Будьте осторожны, чтобы не оставить цветных пятен на одежде.
- Если плечевой ремень станет влажным, удалите избыточную влагу, восстановите форму ремня и просушите его в тенистом месте.
- Для чистки плечевого ремня используйте сухую, мягкую ткань для удаления грязи. Не используйте сильнодействующие химикаты (спирт, бензин, разбавитель и т.п.) или жесткую щетку, так как это может привести к повреждению, обесцвечиванию или изнашиванию плечевого ремня.

Кожаные предметы

- Кожа является натуральным материалом, поэтому ее поверхность может быть повреждена или смята, а также на ней могут появиться следы типа пятен, вздутий или прожилок, как на листьях. Также кожа может иметь специфический запах, остающийся некоторое время после покупки.
- На коже могут появляться цветовые оттенки. Это свойство кожи, которое не является дефектом.
- В случае промокания от дождя или пота или из-за трения об одежду, на коже могут появляться цветовые оттенки, пятна, а также возможно изменение толщины кожи, выцветание или изменения цвета.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

中文（繁）

註

- 使用前，請確定肩帶未受損，並確認肩帶正確繫於可換鏡頭數碼相機上。
- 當肩帶安裝於可換鏡頭數碼相機上時，請勿搖晃肩帶。
- 請勿將肩帶置於陽光直射處、密閉車內或靠近供熱裝置之處，否則可能導致肩帶褪色或變形。
- 將肩帶繫於可換鏡頭數碼相機上時，請保持穩定姿勢以防止相機掉落。
- 若肩帶被水或汗水弄溼時，可能會產生褪色現象。請注意不要讓褪下的顏色弄髒衣服。
- 若肩帶因故弄溼，請擦掉多餘的水分，重新整理好肩帶的形狀後將其置於蔭涼處風乾。
- 清潔相機肩帶時請使用乾淨的乾燥軟布擦除灰塵，請勿使用刺激性的化學藥劑（如酒精、苯、稀釋劑等）或硬刷進行清潔，否則可能導致肩帶損壞、褪色或品質變差。

皮套

- 皮套採用天然材質，因此表面可能受損壞或起皺紋，或標記看起來可能像汙點、黑痣或葉脈。此外，在購買產品後，皮套特殊的氣味可能會維持一段時間。
- 皮套的顏色可能會有差異。此為皮製品的特性，並非瑕疵。
- 皮套遇水（雨水或汗水）或與衣物摩擦時，可能會產生顏色不均、汙點、紋理改變、掉色或變色。

中文（简）

注

- 使用之前，确保肩带未损坏，同时确认肩带已正确安装在可更换镜头数码相机。
- 在安装可更换镜头数码相机的情况下，请勿四处摆动肩带。
- 请勿将肩带暴露在直射的阳光下、密封的车厢内或靠近加热装置的地方。否则，可导致肩带褪色或变形。
- 将肩带安装到可更换镜头数码相机上时，应保持姿势稳定，以防摔落。
- 如果肩带被水或汗液弄湿，可能会导致变色。小心不要让衣服染上色。
- 如果肩带被弄湿，请将多余的水分擦掉，重新整理好肩带，然后在阴凉处晾干。
- 清洁肩带时，请使用干的软布将所有污垢擦拭掉。切勿使用烈性化学品（酒精、苯、稀释剂等）或硬的刷子，因为它们会损坏肩带，或导致其褪色、品质降低。

皮质软包

- 皮革属于一种天然材料，因此它的表面可能会有损伤或皱褶，或是有像污渍、痣或叶脉那样的斑点。此外，购买一段时间之后，上面可能仍会留有独特的皮革气味。
- 皮革的颜色可能会有差异。这是皮革自身的特性，不属于缺陷。
- 被雨水或汗渍打湿或是在衣物上摩擦时，均可导致皮革出现色差、脏污、纹路改变、褪色或变色。

索尼公司
出版日期：2010 年 3 月

한국어

주의할 점

- 사용하기 전에 어깨 끈이 손상되지 않았는지, 또 어깨 끈이 렌즈 교환 가능 디지털 카메라에 바르게 장착되어 있는지 확인하여 주십시오.
- 렌즈 교환 가능 디지털 카메라가 부착된 상태로 어깨 끈을 돌리지 마십시오.
- 어깨 끈은 직사광선이 닿는 장소, 창문을 꼭 닫은 자동차 안 또는 난방기구가 가까운 장소에 두지 마십시오. 그렇지 않으면 끈이 변색되거나 변형될 염려가 있습니다.
- 어깨 끈을 렌즈 교환 가능 디지털 카메라에 장착할 때에는 떨어뜨리지 않도록 안정된 자세를 취해 주십시오.
- 어깨 끈이 물이나 땀으로 젖으면 변색될 수 있습니다. 옷에 컬러 얼룩이 생기지 않도록 주의해 주십시오.
- 어깨 끈이 젖었을 때에는 수분을 닦아내고 잘 펴서 그늘에서 말려 주십시오.
- 어깨 끈을 청소하려면, 마르고 부드러운 천을 사용해서 먼지를 닦아내 주십시오. 강한 약제(알코올, 벤진, 시너 등)나 딱딱한 브러시는 어깨 끈이 손상, 변색 또는 약화될 염려가 있으므로 사용하지 마십시오.

가죽 제품

- 가죽은 천연 소재이기 때문에 그 표면에 손상이나 주름, 또는 자국이 생겨서 얼룩, 점 또는 엽맥처럼 보일 수 있습니다. 또한 구입후에 얼마간 가죽 특유의 냄새가 남아있을 수 있습니다.
- 가죽 색상이 변동될 수 있습니다. 이것은 결함이 아니라 가죽의 원래 특성입니다.
- 비 또는 땀으로 젖거나 천과 마찰하면 가죽의 색깔이 변화하거나 얼룩, 텍스처 변화, 색이 바래거나 바뀌게 되는 원인이 될 수 있습니다.

عربي

ملاحظات

- قبل الاستعمال، تأكد من ألا يكون حزام الكتف تالفاً وتأكد من ربط حزام الكتف بالكاميرا الرقمية بالعدسة القابلة للتبديل بصورة صحيحة.
- لا تقم بتدوير حزام الكتف عندما يكون مربوطاً بكاميرا رقمية بعدسة قابلة للتبديل.
- لا تترك حزام الكتف معرضاً لأشعة الشمس المباشرة أو في سيارة مغلقة أو بالقرب من جهاز تدفئة. قد يؤدي ذلك الى تغير لون الحزام أو تشوهه.
- عند ربط حزام الكتف بالكاميرا الرقمية بعدسة قابلة للتبديل، حافظ على وضع مستقر لكي لا تسقطها.
- إذا ابتل حزام الكتف بالماء أو العرق، قد يتغير لونه. احرص على عدم تلوث ملابسك باللون.
- إذا اصبح حزام الكتف مبتلاً، امسح أية رطوبة مفرطة وأعد تشكيل الحزام وجففه في الظل.
- لتنظيف حزام الكتف، استعمل خرقة جافة ناعمة لمسح أي أوساخ. لا تستعمل مواد كيميائية قاسية (الكحول، البنزين، مرقق الطلاء (ثنر)، الخ) أو فرشاة خشنة، حيث قد تؤدي هذه المواد الى تلف - أو تغير لونه أو تشوهه.

منتجات جلدية

- الجلد هو مادة طبيعية قد يكون سطحها تالفاً أو متجعداً، أو تظهر علامات شبيهة بالبقع أو الندب أو عروق أوراق الأشجار. كما قد تظل تصدر منه رائحة الجلد المميزة لفترة معينة بعد الشراء.
- قد تظهر اختلافات في لون الجلد. هذه ميزة خاصة بالجلد ولا تشير إلى خلل.
- إذا ابتل الجلد بالمطر أو بالعرق أو احتك بالملابس، يمكن أن يؤدي إلى اختلافات في لون الجلد أو البقع أو تغيرات جودة الجلد أو بهت لونه أو تغيرات لونه.